

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/92/59

UN LIBRARY

JUL 01 1992

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic, English and Russian, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Kyrgyzstan and Morocco to the United Nations.

26 June 1992

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en russe est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Kirghizistan et du Maroc auprès de l'Organisation.

26 juin 1992

PERMANENT MISSION OF THE
KINGDOM OF MOROCCO
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF KYRGYZSTAN
TO THE UNITED NATIONS

New York, June 25th, 1992

Excellency,

We have the honour to enclose herewith the joint communiqué on the establishment of diplomatic relations between the Kingdom of Morocco and the Republic of Kyrgyzstan.

We kindly request your Excellency to circulate this joint communiqué to the member states of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

Ahmed SNOUSSI



Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Kingdom of Morocco
to the United Nations

Djoumakadyr A. ATABEKOV



Permanent Representative
of the Republic of Kyrgyzstan
to the United Nations

H.E. Dr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary General
Organisation of the United Nations
NEW YORK, NY 10017

السورة الدائمة لجمهوريـة
قيرغيزستان لدى الامـم
المتحـدة

السورة الدائمة للمملـكة
المغربية لدى الامـم
المتحـدة

بيان مشترك حول اقامة علاقات
دبلوماسية بين المملكة المغربية
وجمهـورية قيرغيـزـستان

ان كلا من المملكة المغربية وجمهورية قيرغيـزـستان،
ورغبة منها في تطوير وتعزيز روابط الصداقة والتعاون بين
بلديـها، فقد قررتـا اقامة علاقات دبلوماسية بينـها على مستوى
السفراء، وذلك ابتداءً من تاريخ توقيع هذا البيان المشـترك ،
وفقاً لـبنود اتفاقية فيـينا بشأن العلاقات الدبلومـاسـية
المـؤـرـخـةـ فيـ ١٨ـ ابرـيلـ ١٩٦١ـ،ـ وـعـلـىـ أـسـاسـ المـبـادـيـ المـنـصـوصـ
عـلـيـهـاـ فـيـ مـيـثـاقـ الـأـمـمـ المـتـحـدةـ .

وانـ الـ طـرـفـينـ لـعـلـىـ قـنـاعـةـ بـأنـ اـقـامـةـ الـعـلـاقـاتـ
الـدـبـلـوـمـاسـيـةـ بـيـنـ الـمـفـلـكـةـ الـمـغـرـبـيـةـ وـجـمـهـوـرـيـةـ قـيرـغـيـزـستانـ
سـتـخـدـمـ مـعـالـجـهـمـاـ الـمـتـبـادـلـةـ وـسـتـسـاـهـمـ فـيـ تـعـزـيزـ التـعـاـونـ
الـدـوـلـيـ وـالـسـلـامـ الـعـالـمـيـ .

حررـ بـنيـويـورـكـ فـيـ ٢٥ـ يـوـنـيـوـ ١٩٩٢ـ فـيـ أـمـلـيـنـ بـالـلـفـاتـ
الـعـرـبـيـةـ وـالـرـوـسـيـةـ وـالـأـنـجـلـيـزـيـةـ،ـ وـلـكـلـ السـمـوـنـ نـفـيـ قـنـاعـةـ
الـإـثـبـاتـ .

عن جمهـوريـةـ قـيرـغـيـزـستانـ

دـجـوـمـاـ قـدـيرـ آـنـ آـفـابـيـكـوفـ
الـمـنـدـوبـ الدـائـمـ لـجـمـهـوـرـيـةـ
قـيرـغـيـزـستانـ لـدىـ الـأـمـمـ
المـتـحـدةـ

عنـ المـمـلـكـةـ الـمـغـرـبـيـةـ

أـمـهـمـ السـنـوـسـيـ
الـسـفـيرـ فـوقـ العـادـةـ وـمـفـسـوـرـ
الـمـنـدـوبـ الدـائـمـ لـمـمـلـكـةـ الـمـغـرـبـيـةـ
لـدىـ الـأـمـمـ المـتـحـدةـ

PERMANENT MISSION OF THE
KINGDOM OF MOROCCO
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF KYRGYZSTAN
TO THE UNITED NATIONS

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE KINGDOM OF MOROCCO AND
THE REPUBLIC OF KYRGYZSTAN

The Kingdom of Morocco and the Republic of Kyrgyzstan, desiring to develop and strengthen relations of friendship and cooperation between their two countries, have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as of the date of signature of this joint communiqué, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on diplomatic relations dated 18 April 1961, and on the basis of the principles enshrined in the United Nations Charter.

The two parties are convinced that the establishment of diplomatic relations between the Kingdom of Morocco and the Republic of Kyrgyzstan meets their mutual interests and will contribute to the strengthening of international cooperation and the world peace.

Done at New York, on June 25th, 1992, in two copies in Arabic, Russian and English, all texts being equally authentic.

For the Kingdom of Morocco:



Ahmed SNOUSSI
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Kingdom of Morocco
to the United Nations

For the Republic of Kyrgyzstan:



Djoumakadyr A. ATABEKOV

Permanent Representative
of the Republic of Kyrgyzstan
to the United Nations

СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ

об установлении дипломатических отношений между
Королевством Марокко и Республикой Кыргызстан

Королевство Марокко и Республика Кыргызстан, руководствуясь желанием развивать и укреплять отношения дружбы и сотрудничества между двумя странами, решили установить дипломатические отношения на уровне послов с даты подписания настоящего Совместного коммюнике в соответствии с положениями Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года и на основе принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Стороны уверены, что установление дипломатических отношений между Королевством Марокко и Республикой Кыргызстан отвечает их взаимным интересам и будет способствовать укреплению международного сотрудничества и всеобщего мира.

Совершено в городе Нью-Йорке " " июня 1992 года в двух экземплярах на арабском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Королевство Марокко

Ахмед Сиусси
Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Королевства Марокко при
Организации Объединенных
Наций

За Республику Кыргызстан

Джумакадыр А. Атабеков
Постоянный представитель
Республики Кыргызстан при
Организации Объединенных
Наций